

<p>This Privacy Policy (hereinafter referred to as the “Policy”) is developed in accordance with the requirements of the Federal Law of the Russian Federation No. 152-FZ dated July 27, 2006 “On Personal Data”, the General Data Protection Regulation of the European Union 2016/679, the Council of Europe’s Convention dated January 28, 1981 ETS No. 108 “On the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data” and applies to personal data that are requested by the website: https://volley2022.accredcenter.ru (hereinafter referred to as the “Website”).</p>	<p>Настоящая Политика конфиденциальности персональных данных (далее – Политика) разработана в соответствии с требованиями Федерального закона РФ от 27.07.2006 года № 152-ФЗ «О персональных данных», Общим регламентом Европейского союза по защите данных 2016/679 (General Data Protection Regulation), Конвенцией Совета Европы от 28.01.1981 СЕД №108 «О защите физических лиц в отношении автоматизированной обработки данных личного характера» и действует в отношении персональных данных, которые запрашиваются веб-сайтом: https://volley2022.accredcenter.ru (далее – Сайт);</p>
<p>1. Terms definitions</p>	<p>1. Определение терминов</p>
<p>1.1. The following Terms are used in this Policy:</p>	<p>1.1. В настоящей Политике используются следующие термины:</p>
<p>1.1.1. Organizer, Operator is a legal entity that independently or jointly with other entities organizes and/or executes processing of Personal data, as well as defines the goals and means of processing Personal data, the components of Personal data to be processed, and actions (operations) performed with Personal data;</p>	<p>1.1.1. Организатор, Оператор – юридическое лицо, самостоятельно или совместно с другими лицами организующее обработку и/или осуществляющие обработку Персональных данных, а также определяющие цели и средства обработки Персональных данных, состав Персональных данных, подлежащих обработке, действия (операции), совершаемые с Персональными данными;</p>
<p>1.1.2. Processor is a legal entity that independently or jointly with other entities carries out the processing of Personal data;</p>	<p>1.1.2. Обработчик – юридическое лицо, самостоятельно или совместно с другими лицами осуществляющее обработку Персональных данных;</p>
<p>1.1.3. Personal Data means any information relating directly or indirectly to a defined or undetermined individual (Subject of the Personal Data, User);</p>	<p>1.1.3. Персональные данные – любая информация, относящаяся к прямо или косвенно определенному или определяемому физическому лицу (Субъекту Персональных данных, Пользователю);</p>
<p>1.1.4. Processing of Personal Data means any action (operation) or set of actions (operations) performed using automation tools or without using such tools with Personal Data, including collection, recording, systematization, accumulation, storage, clarification (updating, changing), extraction, use, transfer (distribution, provision, access), depersonalization, blocking, deletion, or destruction;</p>	<p>1.1.4. Обработка Персональных данных – любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых (выполняемых) с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с Персональными данными, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ),</p>

	обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение Персональных данных;
1.1.5. Confidentiality of Personal Data is a requirement for the Operator and the Processor and other entities who have gained access to Personal data to comply with the prohibition to transfer to third parties and distribute Personal Data without the consent of the Subject of the Personal Data, unless otherwise required by federal law of the Russian Federation;	1.1.5. Конфиденциальность Персональных данных – обязательное для соблюдения Оператором и Обработчиком и иными лицами, получившими доступ к Персональным данным, требование не передавать третьим лицам и не распространять Персональные данные без согласия Субъекта Персональных данных, если иное не предусмотрено федеральным законом Российской Федерации;
1.1.6. Website is a set of interconnected web pages located on the Internet at a unique address (URL);	1.1.6. Сайт – совокупность, связанных между собой, веб-страниц, размещенных в сети Интернет по уникальному адресу (URL);
1.1.7. Website User (a “User”) is a person who registers on the Website and / or has access to the Personal account on the Website via login and password;	1.1.7. Пользователь Сайта (Пользователь) – лицо, осуществляющее регистрацию на Сайте и/или имеющее реквизиты доступа к Личному кабинету на Сайте (логин и пароль);
1.1.8. Event means The Drawing of Lots ceremony for the 2022 FIVB Volleyball Men's World Championship held on September 30, 2021 in Moscow, Russia;	1.1.8. Мероприятие - Церемония Жеребьевки Чемпионата мира по волейболу FIVB 2022, проводимая 30 сентября 2021 года в г. Москва, Россия;
1.1.9. Event Organizer - Autonomous non-profit organization “Organizing committee volleyball 2022”;	1.1.9. Организатор - Автономная некоммерческая организация "Организационный комитет по подготовке и проведению в 2022 году чемпионата мира по волейболу ФИВБ";
1.1.10. Cookie File (Cookie) is a small piece of data that the Website sends and requests from a browser on User’s computers or mobile devices. Cookies allow the Website to “recognize” the User and “remember” his/her actions. Cookies are stored locally on computers and / or mobile devices of the User. The User can delete the stored Cookies as he/she wishes, as well as disable the possibility of their use. Other similar technologies for collecting and storing data for the purposes of this Policy are considered to be Cookies;	1.1.10. Файл Cookie (Cookie) – небольшой фрагмент данных, который Сайт отправляет и запрашивает у браузера, используемого на компьютерах или мобильных устройствах Пользователя. Cookies позволяют Сайту «узнавать» Пользователя и «запоминать» его действия. Файлы Cookies хранятся локально на компьютерах и/или мобильных устройствах Пользователя. Пользователь может удалять сохраненные файлы Cookies по своему желанию, а также отключать возможность их использования. Другие аналогичные технологии для сбора и хранения данных в целях настоящей Политики приравниваются к файлам Cookie;

1.1.11. IP-address is a unique network address of a host in the Internet through which the User gains access to the Website.	1.1.11. IP-адрес – уникальный сетевой адрес узла в сети Интернет, через который Пользователь получает доступ к Сайту.
2. General Provisions	2. Общие положения
2.1. The purpose of this Privacy Policy is to determine the methods and purposes for which the collection and use of Personal Data is carried out so that the User can make an informed choice regarding the use of the Website.	2.1. Задачей настоящей Политики конфиденциальности является определение способов и целей, для которых осуществляется сбор и использование Персональных данных, чтобы Пользователь мог сделать осознанный выбор в отношении использования Сайта.
2.2. The use of the Website by the User means acceptance of this Policy and the conditions for processing of the User’s Personal Data.	2.2. Использование Сайта Пользователем означает согласие с настоящей Политикой и условиями обработки Персональных данных Пользователя.
2.3. In case of disagreement with the terms of the Policy, the User should stop using the Website.	2.3. В случае несогласия с условиями Политики Пользователь должен прекратить использование Сайта.
2.4. This Policy applies to the Website or Websites specified in this Policy.	2.4. Настоящая Политика применяется к конкретному Сайту или Сайтам, указанным в настоящей Политике.
2.5. The User guarantees the accuracy of the Personal Data provided by him/her.	2.5. Пользователь гарантирует достоверность предоставляемых им Персональных данных.
3. Policy subject	3. Предмет Политики
3.1. This Policy establishes obligations of the Operator/Processor for non-disclosure and protection of the Personal Data, provided by a User when visiting the Website.	3.1. Настоящая Политика устанавливает обязательства Оператора/Обработчика по неразглашению и защите Персональных данных, которые Пользователь предоставляет при использовании Сайта.
3.2. The components of the processed Personal data: citizenship; surname; name; patronymic name (for Russian nationality only); gender; passport series and number; date of birth; country of birth; place of birth; organisation; job title; email; phone number; messenger phone number; photo; User’s activities on the Website; devices used; IP address and Cookies.	3.2. Состав обрабатываемых Персональных данных: гражданство; фамилия; имя; отчество; пол; серия и номер паспорта; дата рождения; страна рождения; место рождения; наименование организации; должность; электронная почта; телефон; номер телефона в мессенджере; фото; информация о действиях, совершаемых на Сайте; сведения об используемых устройствах; IP-адрес; файлы Cookies.
3.3. The use of Cookies:	3.3. Использование файлов Cookies:

<p>3.3.1. Cookies, User's activities on the Website, devices used, the date and time of the session are processed by the Operator to support and improve the performance of the Website. The Operator also uses Yandex.Metrica web analytics service to analyse Users' behavior on the Website and improve the quality of the Website.</p>	<p>3.3.1. Файлы Cookies, сведения о действиях Пользователя на Сайте, сведения об оборудовании Пользователя, дата и время сессии обрабатываются Оператором в целях поддержки и улучшения работы Сайта. Оператор также использует сервис вебаналитики «Яндекс.Метрика» для анализа поведения Пользователя на Сайте и улучшения работы Сайта.</p>
<p>3.3.2. The User can turn off the collection of Cookies, however, the User may find that afterwards the performance of some sections of the Website(s) might be affected. The instructions for managing Cookies can be found in the browser settings.</p>	<p>3.3.2. Пользователь может выключить (отключить) Cookies, при этом Пользователь может обнаружить, что некоторые разделы Сайта не работают должным образом. Инструкцию по управлению файлами Cookies в браузере можно найти в документации браузера.</p>
<p>4. Purpose and methods of Personal Data processing:</p>	<p>4. Цели и способы обработки Персональных данных</p>
<p>4.1. Processing of Users' Personal Data is carried out for the following purposes:</p>	<p>4.1. Обработка Персональных данных Пользователей осуществляется в следующих целях:</p>
<p>Organization of the User's participation in the Event;</p>	<p>Организации участия Пользователя в Мероприятии;</p>
<p>Improvements of the Website;</p>	<p>Улучшения работы Сайта;</p>
<p>Creating an account and providing, provision of an access to the contents of the Website(s);</p>	<p>Создания учетной записи, предоставления доступа к контенту Сайта;</p>
<p>Distribution of notifications, news about the Event and other future events arranged by the Organizers and Owners of the Event;</p>	<p>Рассылки уведомлений, новостей о данном Мероприятии и других будущих мероприятиях, проводимых Организаторами и Учредителями Мероприятия;</p>
<p>The preparation of accreditations for the event areas;</p>	<p>Печати аккредитационной карты участника мероприятия;</p>
<p>The performance of a security check;</p>	<p>Проведение проверки персональных данных службой безопасности;</p>
<p>Conducting user surveys and questionnaires on issues related to the Event.</p>	<p>Проведение опросов, анкетирований Пользователя по вопросам, связанным с проведением Мероприятия.</p>
<p>4.2. The Processing of the User's Personal Data by the Operator is carried out only if the User provides consent to the processing of his/her Personal Data. The consent authorize the Organizer to transfer the data to the Owners the Event of, who will take the responsibilities of Processing and Using those with the same controls and security in accordance with the Laws.</p>	<p>4.2. Обработка Оператором Персональных данных Пользователей осуществляется только в случае предоставления Пользователем согласия на обработку своих Персональных данных. Согласие уполномочивает Организатора передавать данные Учредителям Мероприятия, которые берут на себя ответственность за обработку и использование персональных данных, гарантируя их безопасность в соответствии с действующим законодательством.</p>

<p>4.3. The security of Personal data in accordance with the requirements of the Russian Federation Personal Data protection legislation is ensured by the relevant organizational, technical, and legal measures.</p>	<p>4.3. Безопасность Персональных данных в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации в области защиты персональных данных обеспечивается реализацией организационных, технических и правовых мер.</p>
<p>4.4. The Operator undertakes not to sell, exchange, publish, or disclose in any other possible way the transferred Personal Data.</p>	<p>4.4. Оператор обязуется не осуществлять продажу, обмен, опубликование, либо разглашение иными возможными способами переданных Персональных данных.</p>
<p>4.5. The Processing of the User' Personal data is carried out using automation tools or without them for the following actions: collection, recording, systematization, accumulation, storage, revision (updating, changing), extraction, blocking, deletion, and transfer, including cross-border, by the following Processors:</p>	<p>4.5. Обработка Персональных данных осуществляется с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с осуществлением следующих действий: сбор, запись, систематизация, накопление хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, блокирование, удаление, и передача, в том числе трансграничная, Персональных данных следующим Операторам и/или Обработчикам:</p>
<p>Autonomous non-profit organization (ANO) "Organizing committee volleyball 2022" – the Event Organizer;</p> <p>Address: 22, Lubyanka B., floor 2, room V, room 10, Moscow 101000, Russia</p> <p>E-mail: info@volley2022.org</p> <p>The term for processing Personal Data: from the moment of receiving Personal Data from a User and terminates three months after the end of the Event;</p>	<p>Автономная некоммерческая организация "Организационный комитет по подготовке и проведению в 2022 году чемпионата мира по волейболу ФИВБ" - Организатор Мероприятия;</p> <p>Адрес: 101000, г. Москва, ул. Большая Лубянка, дом 22, этаж 2, помещение V, комната 10</p> <p>E-mail: info@volley2022.org</p> <p>Срок обработки Персональных данных: с момента получения Персональных данных от Пользователя и прекращается через три месяца после окончания Мероприятия;</p>

<p>Limited Liability Company “REGISTRATION AND ACCREDITATION SYSTEMS” is a Processor of the Personal Data as part of the fulfilment of obligations under contract No. 06/30 dated June 30, 2021 with Autonomous non-profit organization “Organizing committee volleyball 2022” for preparation and staging the “The Drawing of Lots ceremony for the 2022 FIVB Volleyball Men's World Championship” and carries out the development and technical support of electronic registration software used on the Website.</p> <p>Address: Kolskaya St. 7, bld 2, floor 1, office I, room 1(part),2, Moscow, 129329 E-mail: dataprotection@a5000.ru</p> <p>The term for processing Personal Data: from the moment of receiving Personal Data from a User and terminates 3 months after the end of the Event.</p>	<p>Общество с ограниченной ответственностью «СИСТЕМЫ РЕГИСТРАЦИИ И АККРЕДИТАЦИИ» - Обработчик Персональных данных в рамках оказания услуг по договору № 06/30 от 30.06.2021 г. с Автономная некоммерческая организация "Организационный комитет по подготовке и проведению в 2022 году чемпионата мира по волейболу ФИВБ", осуществляет разработку и техническую поддержку программного обеспечения электронной регистрации, используемого на Сайте.</p> <p>Адрес: 129329, г. Москва, ул. Кольская, д.7, стр.2, этаж 1, пом. I, ком 1(часть), 2 E-mail: dataprotection@a5000.ru</p> <p>Срок обработки Персональных данных: с момента получения Персональных данных от Пользователя и прекращается через 3 месяца после окончания Мероприятия;</p>
<p>5. Terms for the Personal Data Processing</p>	<p>5. Сроки обработки Персональных данных</p>
<p>5.1. The terms for processing Personal Data are indicated for each Operator or Processor separately.</p>	<p>5.1. Сроки обработки Персональных данных указываются для каждого Оператора или Обработчика по отдельности.</p>
<p>5.2. The Processing of Users’ Personal Data may be carried out after its deletion in cases defined by the law of the Russian Federation.</p>	<p>5.2. Обработка Персональных данных Пользователей может осуществляться после их удаления в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации.</p>
<p>6. Rights and obligations of the Parties</p>	<p>6. Права и обязанности Сторон</p>
<p>6.1. The Operator of the Personal Data has the right to:</p>	<p>6.1. Оператор Персональных данных, вправе:</p>
<p>provide Personal Data of the Subjects to state the authorities and supervisory authorities (which in this case are third parties), if this is provided by law (tax, law enforcement agencies, etc.);</p>	<p>предоставлять Персональные данные Субъектов государственным и надзорным органам (являющимся в данном случае третьими лицами), если это предусмотрено законодательством (налоговые, правоохранительные органы и др.);</p>
<p>refuse to provide the Personal Data in cases stipulated by law;</p>	<p>отказывать в предоставлении Персональных данных в случаях, предусмотренных законодательством;</p>
<p>use Personal Data of a Subject without his or her consent, in cases defined by law;</p>	<p>использовать Персональные данные Субъекта без его согласия, в случаях, предусмотренных законодательством;</p>
<p>defend their interests in court;</p>	<p>отстаивать свои интересы в суде.</p>
<p>6.2. The Operator of the Personal Data is obliged to:</p>	<p>6.2. Оператор Персональных данных обязан:</p>

use the Personal Data of Users' solely for the purposes specified in this Privacy Policy;	использовать Персональные данные Пользователей исключительно для целей, указанных в настоящей Политике конфиденциальности;
to ensure the secure storage of the Users' Personal data, and do not provide access to them without a User's consent, not to sell, exchange, publish or disclose in any other possible way.	обеспечить хранение Персональных данных Пользователей в тайне, не разглашать их без согласия пользователя, а также не осуществлять продажу, обмен, опубликование, либо разглашение иными возможными способами переданных Персональных данных Пользователя.
6.3. A Subject of the Personal Data has the right to:	6.3. Субъект Персональных данных имеет право:
require clarification of his/her Personal Data, the blocking or destruction of the Personal Data if it is incomplete, outdated, inaccurate, illegally obtained or is not necessary for the declared purpose of the Processing, and also take legally appropriate measures to protect his/her rights;	требовать уточнения своих Персональных данных, их блокирования или уничтожения в случае, если Персональные данные являются неполными, устаревшими, недостоверными, незаконно полученными или не являются необходимыми для заявленной цели обработки, а также принимать предусмотренные законом меры по защите своих прав;
require a list of the Subject's processed Personal Data and its source;	требовать перечень обрабатываемых Персональных данных Субъекта и источник их получения;
receive information on the terms of Personal Data Processing, including the terms of storage;	получать информацию о сроках обработки своих Персональных данных, в том числе о сроках их хранения;
require notification of all persons who were previously informed of incorrect or incomplete Personal Data, as well as about all exceptions, corrections or additions made to it;	требовать извещения всех лиц, которым ранее были сообщены неверные или неполные его Персональные данные, обо всех произведенных в них исключениях, исправлениях или дополнениях;
appeal to the authorized body for the protection of the Subjects' rights on Personal Data or appeal to court the illegal actions or inaction in the Processing of his/her Personal Data;	обжаловать в уполномоченный орган по защите прав субъектов персональных данных или в судебном порядке неправомерные действия или бездействия при обработке его Персональных данных;
protect his/her rights and legitimate interests, including compensation for losses and (or) compensation for moral damage in court;	на защиту своих прав и законных интересов, в том числе на возмещение убытков и (или) компенсацию морального вреда в судебном порядке;
independently delete Personal data in the personal account;	самостоятельно удалить Персональные данные в личном кабинете;
7. Responsibility	7. Ответственность

<p>7.1. The Operator and Users who violated their obligations to protect Personal Data are liable for damage caused by the unlawful use of personal data in accordance with the laws of the Russian Federation.</p>	<p>7.1. Оператор и Пользователи, нарушившие свои обязательства по защите Персональных данных, несут ответственность за ущерб, причиненный в связи с неправомерным использованием Персональных данных, в соответствии с законодательством Российской Федерации.</p>
<p>8. Additional terms</p>	<p>8. Дополнительные условия</p>
<p>8.1. The policy comes into effect from the moment it is placed on the Website.</p>	<p>8.1. Политика вступает в силу с момента ее размещения на Сайте.</p>
<p>8.2. The Operator has the right to make changes to this Policy without the consent and/or notification of a User. Changes come into force from the moment the updated Policy is published on the Website.</p>	<p>8.2. Оператор вправе вносить изменения в настоящую Политику без согласия и/или уведомления Пользователя. Изменения вступают в силу с момента публикации обновленной Политики на Сайте.</p>
<p>8.3. The current version of the Policy is available at: https://volley2022.accredcenter.ru/policy.pdf</p>	<p>8.3. Актуальная версия Политики доступна по адресу: https://volley2022.accredcenter.ru/policy.pdf</p>
<p>8.4. In case of any questions regarding this Privacy Policy or suspicions that the confidentiality of Personal Data has been violated, you shall contact the specified Operator or Personal Data Processor by the appropriate e-mail: dataprotection@a5000.ru or the Event Accreditation Center: volley2022@accredcenter.ru</p>	<p>8.4. В случае возникновения вопросов относительно настоящей Политики конфиденциальности или подозрений, что конфиденциальность Персональных данных была нарушена, необходимо связаться с указанным Оператором или Обработчиком Персональных данных по соответствующей электронной почте dataprotection@a5000.ru или с Аккредитационным центром Мероприятия: volley2022@accredcenter.ru</p>